

Avskrift.

SVENSKT NATIONALITETS- och REGISTRERINGSBEVIS.

LUFTFARTSMYNDIGHETEN

gör veterligt:

I det hos luftfartsmyndigheten förda luftfartygsregister har denna dag under nr 25 antecknats ett aktiebolaget Aerotransport tillhörigt vattenflygplan, som tilldelats nationalitetsmärket S E och registreringsmärket A A C;

och varder till bevis härom, detta nationalitets- och registreringsbevis utfärdat, med tillkännagivande tillika, att, enligt vad luftfartygsregistret innehåller:

Luftfartyget är byggt år 1923 av Junker, Dessau och har av tillverkaren erhållit tillverkningsnumret J. 13, 715.

Luftfartyget är försett med en motor med en styrka av <sup>310</sup>~~180~~ effektiva hästkrafter.

Luftfartyget tillhör aktiebolaget Aerotransport, som har sitt säte i Stockholm.

Luftfartygets hemort är Stockholm.

För luftfartyget gäller luftvärdighetsbeviset nr 24, utfärdat den 31 oktober 1924.

Luftfartsmyndigheten förklarar härigenom ifrågavarande luftfartyg vara svenskt och alltså berättigat att överallt åtnjuta det skydd samt de rättigheter och förmåner, som tillkomma svenska luftfartyg.

Stockholm i Kommunikationsdepartementet den 18 november 1924.

C. Carlberg.

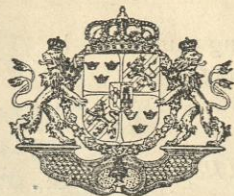
Stämpel 37 kronor.

N:r 25 i luftfartygsregistret.

*Gu  
Wol.*

*Bestyrkas  
i tjänstens vägnar:*

*Nils Kuron*



SVERIGE.  
S. U È D E.

KOMMUNIKATIONSDEPARTEMENTET.  
MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS.

LUFTFARTSMYNDIGHETEN.  
DIRECTION DE L'AÉRONAUTIQUE CIVILE.



Originalen  
belagt med  
stämpel till  
belopp av fem  
kronor.

Plats för  
belägnings-  
stämpel.

Stämpel 5 kr.

Luftvärdighetsbevis n:r  
(Tyngre än luften = aerodyner).  
Certificat de navigabilité N:o 94.  
(Plus lourds que l'air).

AVDELNING I.  
PREMIÈRE PARTIE.

Namn, förnamn, adress och nationalitet å ägaren eller det bolag, som äger luftfartyget.  
*Nom, prénoms, adresse, nationalité des propriétaires ou de la société propriétaire.*

1. Namn: } Aktiebolaget Flygmateriel.  
1. Nom: }  
2. Förnamn: } --  
2. Prénoms: }  
3. Adress: } Kungsgatan 15, Stockholm.  
3. Adresse: }  
4. Nationalitet: } Svensk.  
4. Nationalité: }

Tillverkarens namn.  
*Nom du constructeur.*

5. Namn: } Junkers Flugzeugwerk, Dessau.  
5. Nom: }

Nationalitets- och registreringsmärken.  
*Marques de nationalité et d'immatriculation.*

6. S E - A A C.

Beskrivning av flygplanet.  
*Description de l'aéronef.*

7. Typ: } F. 13 d e Serie: } Tillverkningsnummer: } 715.  
7. Type: } Série: } N° industriel: }  
8. Flygplanets tillverkningsplats och tillverkningsår: } Dessau, 1924.  
8. Lieu et année de fabrication de l'aéronef: }

Flygplanets art: } 9. Lantflygplan, vattenflygplan eller amfibie: } lant- eller vattenflygplan.  
*Genre de l'aéronef:* } 9. Avion, hydravion ou amphibie: }  
10. Antal bärplan: } 1.  
10. Nombre de plans: }  
11. Antal motorer: } 1.  
11. Nombre de moteurs: }  
12. Största antal personer, som kunna medföras (bemanningen inberäknad): } 5.  
12. Nombre maximum de personnes pouvant être embarquées (équipage compris): }

Flygplanets klassifikation: } 13. Klass: } I a. Konstflygning ej tillåten.  
*Classement de l'aéronef:* } 13. Catégorie: }  
14. Underavdelning: } a.  
14. Subdivision: }

15. Största bredd (i flygfärdigt skick): } 17,5 m.  
15. Envergure maxima (en position de vol): }  
16. Största längd (i flygfärdigt skick): } 11,0 m.  
16. Longueur maxima (en position de vol): }  
17. Totalhöjd (med, resp. utan upphalningsvagn för vattenflygplan): } 3,4 m.  
17. Hauteur totale (sans et sur chariot pour les hydravions): }

18. Antal: } 1.  
18. Nombre: }  
19. Fabrikat: } Junkers L 5.  
19. Marques: }  
20. Typ: } L 5.  
20. Types: }

Motorer: } 21. Motorernas eller motorernas internationella eller speciella styrka: 300 hästkrafter vid marken  
*Moteurs:* } 21. Puissance internationale ou spéciale du ou des moteurs 300 chevaux à 1.400 tours par  
vid 1.400 varv per minut (internationellt varvantal eller speciellt varvantal i förekommande fall).  
*minute (nombre de tours international ou spécial, s'il y a lieu).*  
Förbrukning per timme vid marken vid ovan angivna häst- } 22. Drivmedel: } 72 kg.  
*Consommation horaire au sol à la puissance ci-dessus (par* } 22. Essence: }  
krafttal (per motor): } 23. Olja: } 3,5 kg.  
*moteur):* } 23. Huile: }

24. Propellrar:	{	Antal: } 1.	Typ: } Schwarz	Tillverkningsnummer: } 31431	
24. Propulseurs:	{	Nombre: }	Types: }	N° de catégorie: }	
25. Flygplanets tomvikt, däri inberäknad vikten av kylvattnet (om denna är känd) ( $P_v$ ):	{	Stigning: } 1,8 m.	Diameter: } 3,1 m.		Vatten- flygplan. 1.658 kg.
25. Poids de l'aéronef vide y compris l'eau des radiateurs (s'il est connu) ( $P_v$ ):	{	Pas: }	Diamètre: }		Lant- flygplan.
Vikten av drivmedel och olja (vid fyllda behållare) ( $P_c$ ):	{		26. Drivmedel: }	250	kg.
Poids du combustible (réservoirs pleins) ( $P_c$ ):	{		26. Essence: }		
	{		27. Olja: }	20	kg.
	{		27. Huile: }		
28. Medgiven vikt för bemanningen ( $P_{s1}$ ):	{			90	kg.
28. Poids autorisé pour l'équipage ( $P_{s1}$ ):	{				
29. Tillåten vikt för utrustningen, med undantag för radioinstallation ( $P_{s2}$ ):	{			82	kg.
29. Poids autorisé pour l'équipement non compris la T. S. F. ( $P_{s2}$ ):	{				
30. Vikten av radioinstallation ( $P_{s3}$ ):	{			-	kg.
30. Poids du poste de T. S. F. ( $P_{s3}$ ):	{				
31. Högsta medgivna vikt av kommersiell last (passagerare och gods) vid fulla drivmedels- och oljebehållare	{				
31. Poids commercial (ou fret) maximum autorisé (voyageurs-marchandises) lorsque les réservoirs de com- ( $P_f$ ):	{			för gods	200 kg.
bustible sont pleins ( $P_f$ ):	{			" "	
32. Största tillåtna vikt av last ( $P_t = P_c + P_{s1} + P_{s2} + P_{s3} + P_f$ ):	{			" "	642 kg.
32. Charge totale maximum autorisée ( $P_t = P_c + P_{s1} + P_{s2} + P_{s3} + P_f$ ):	{			" passage- rare	442 kg.

Särskilda bestämmelser.  
Conditions obligatoires.

33. Största tillåtna flygvikt (med bokstäver och siffror) ( $P = P_v + P_t$ ):
33. Poids total maximum autorisé (en toutes lettres et en chiffres) ( $P = P_v + P_t$ ):
- förordning av gods: tvåtusentrehundra (2.300) kg. Vid uteslutande be-  
fordring av gods: tvåtusentrehundra (2.300) kg. Vid befordring av pas-  
sagerare: tvåtusenetthundra (2.100) kg. xx
34. Minsta antal erforderlig bemanning: } en.
34. Equipage minimum nécessaire: }
35. Inspektioner, översyner och efterbesiktningar: }
35. Inspections et révisions: }
- a) Flygplanet skall inspekteras före varje flygning i avseende å själva flygplanet med motor(-er), motorinstallation, instrument och erforderlig utrustning, varvid allt måste visa sig vara i fullt brukbart och pålitligt skick. Dylik inspektion skall i fråga om flygplan i luftfart för befordran av personer mot avgift utföras av person, som innehar gällande certifikat som mekaniker.
- b) Flygplanet och dess motor(-er) skola undergå översyn till sådan omfattning och vid sådan tidpunkt, som ett luftfartsföretags tekniska ledning eller den ansvarige mekanikern bestämmer. Motorns (varje motors) gångtid mellan två på varandra följande översyner får dock icke överstiga ..... timmar.
- c) Flygplanet skall efterbesiktigas inom den å sidan 4 angivna tiden för luftvärdighetsbevisets giltighet samt i fråga om flygplan i yrkesmässig luftfart dessutom, när luftfartsmyndigheten eller länsstyrelse finner efterbesiktning påkallad.
36. Lastens stuvning: } Lasten skall vara så anbragt, att den icke kan förskjuta sig under luftfärden.
36. Arrimage du chargement: }
37. Lastens fördelning: } Vid full last ( $=P_t$ ) får vikten av den kommersiella lasten i passagerarerummet uppgå till
37. Répartition de la charge: } högst ..... kg., därav framför dess mittelinje till högst ..... kg. och bakom dess mittelinje till högst ..... kg., samt i godsrummet till högst ..... kg. Då flygplanet flyges utan passagerare eller gods, måste ..... kg. barlast, stuvad i ..... medföras.
38. Antal passagerare: } Detta antal får icke under några förhållanden överstiga antalet fasta sittplatser.
38. Nombre de passagers: }
39. Motorns (-ernas) varvantal: } Detta får icke överstiga ..... varv per minut annat än vid korta
39. Nombre de tours du moteur (des moteurs): } perioder. Varvantalet får dock icke vid något tillfälle uppgå till mer än ..... varv per minut, och detta varvantal får bibehållas under högst 5 minuter åt gången.

\* Obs. Största tillåtna flygvikten är summan av de vikter, som omförmålas i punkterna 25 till 31 här ovan. Den största tillåtna  
\* Avis important. — Le poids total maximum autorisé est la somme des poids et des charges mentionnés aux numéros 25 à 31 inclus  
flygvikten avser flygning i torr (klar) luft, vid ett barometerstånd av 760 millimeter kvicksilver och en temperatur av + 15° Celsius. Denna  
Le poids total maximum autorisé correspond au cas de l'avion volant en air sec, sous une pression de 760 millimètres de mercure, à une tempé-  
vikt får i intet fall överskridas.  
rature de 15 degrés centigrades. Ce poids ne doit en aucun cas être dépassé.

Luftfartsmyndigheten utställer härigenom med stöd av besiktningsbevis utfärdat den 29 april  
La Direction de l'aéronautique civile délivre, en vertu du certificat de visite, rendu le 29 avril

19 32 av flygingenjören Tord Ångström luftvärdighetsbevis för ovanberörda  
19 32 de à l'aéronef ci-dessus désigné, le  
flygplan jämlikt reglementet B till konventionen den 13 oktober 1919 angående reglering av internationell luft-  
présent certificat de navigabilité conformément à la Convention portant réglementation de la navigation  
fart samt förordningen den 26 maj 1922 (n:r 383) om luftfart och kungörelsen den 20 april 1928 (n:r 85)  
aérienne en date du 13 octobre 1919, Annexe B, et à la loi du 26 mai 1922 (N° 383) concernant la navigation  
med vissa bestämmelser rörande tillämpningen av nämnda förordning.  
aérienne et à l'ordonnance royale du 20 avril 1928 (N° 85) concernant l'application de cette loi.

Detta bevis gäller blott, så länge ovanstående särskilda bestämmelser uppfyllas och endast till och med den  
Ce certificat ne conservera sa valeur qu'aussi longtemps que les conditions ci-dessus seront remplies et  
å sidan 4 angivna dagen för bevisets giltighet.  
seulement jusqu'à la date indiquée à la page 4 ci-après.

Stockholm den  
A Stockholm le

2 maj  
2 mai

19 32.  
1932.

(Namnteckning)  
(Signature)

T. Carlberg

+ ) Enligt i flygplanet anbragt stuvningsplan.

- 2) Å flygplanet finnes ..... st. reservutgång(ar), belägen(na) å flygkroppens .....
- 3) Rökning i passagerarrummet är ..... tillåten under luftfärd.
- 4) Följande anslag med svensk och å flygplan i utrikes luftfart jämväl med ändamålsenlig utländsk text skola finnas anbragta:
  - a) å yttersidorna av flygkroppen (förarhytten eller gondolen): mässingsplåt enligt § 6 i S. F. nr 85/1928; fyra viktuppgifter i enlighet med detta bevis angående flygplanets tomvikt, vikt av drivmedel, bemanning och utrustning, högsta medgivna vikt av passagerare och gods samt största tillåtna flygvikt;
  - b) i passagerarrummet angående: reservutgångs läge; flytvästares eller livbältens förvaringsplats; skyldighet att använda fastspänningsbälte vid start och landning; bestämmelse huruvida rökning är tillåten; fotografiapparats medförande och brukande under luftfärd inom svenskt område; ansvarigheten för skada, som i följd av luftfart tillfogas person eller egendom, som befordras med flygplanet. (De båda sistnämnda anslagens lydelse bör avfattas i överensstämmelse med den som fastställts i luftfartsmyndighetens kungörelse den 25 mars 1927 angående anbringandet av vissa anslag å flygplatser.)

**Efterbesiktningar.**  
*Révisions périodiques.*

Datum och plats för <i>Date et lieu de afterbesiktning l'examen.</i>	Efterbesiktningens resultat. (a) <i>Résultat de l'examen. (a)</i>	Beviset är gällande <i>Le certificat est till och med den valable jusqu'à</i>	Luftfartsmyndighetens eller besiktningsmannens <i>Signature des experts. namnteckning.</i>
Malmsö den 15 nov 33	Gottkänt	30/10 1932.	L. Carlberg
Malmsö den 24 april 33	Gottkänt	15/5 1933	Boel Carlberg
Malmsö den 15 okt 33	"	15/10 1933	Boel Carlberg
Malmsö juni 34	"	15/5 1934	Boel Carlberg
		15/10 1934	Boel Carlberg

(a) Här angivas i förekommande fall orsakerna till indragning av luftvärdighetsbeviset under viss tid eller förslag om indragning av luftvärdighetsbeviset för alltid.

(a) Y indiquer notamment les durées et motifs de suspensions et retraits des certificats de navigabilité.

**A N M Ä R K N I N G A R.**

- 1) Uppmärksamheten fästes på nedanstående utdrag ur förordningen den 26 maj 1922 (n:r 383) om luftfart.
 

§ 16. Luftfartyg, som brukas inom svenskt område, skall vara luftvärdigt. De, som göra tjänst å fartyget, skola envar i sin tjänst sörja för att fartyget hålles i luftvärdigt skick.

§ 17. Tillsyn över att luftfartyg, som brukas inom svenskt område, städe är luftvärdigt utövas av besiktningsman, som förordnas av Konungen.

Tillsyn skall ske genom besiktning dels före fartygets tagande i bruk och därefter å de på förhand bestämda tider, som kunna varda stadgade, och dels då fartyget undergått sådan förändring eller lidit sådan skada, som kan hava betydelse för dess luftvärdighet. Närmare bestämmelser om tillsynen meddelas av Konungen.

§ 19. Har luftfartyg, sedan det tagits i bruk, icke undergått sådan besiktning, som jämlikt § 17 skall företagas å viss på förhand bestämd tid, eller har det undergått sådan förändring eller lidit sådan skada, som kan hava betydelse för dess luftvärdighet, är luftvärdighetsbeviset eller det i § 14 b) nämnda luftfartstillståndet icke gällande, så länge besiktning icke skett.

Visar det sig vid besiktning, att fartyget för att bli luftvärdigt måste förändras eller iståndsättas, skall besiktningsmannen fastställa viss tid, inom vilken åtgärden skall vara vidtagen, och indraga luftvärdighetsbeviset eller luftfartstillståndet, intill dess så skett.

Befinnes fartyget ej kunna iståndsättas eller iakttagas ej nyssnämnda tid, må luftfartsmyndigheten förordna om indragning av beviset eller tillståndet för alltid.

§ 21. Det åligger envar, som har luftfartyg i sin besittning, att på begäran av besiktningsman lämna denne tillträde till fartyget. Ägaren eller, om denne ej är svensk, den, som är förare eller för befälet ombord, såväl som den, för vars räkning fartyget eljest brukas, är pliktig att till besiktningsman göra anmälan om varje omständighet, som kan vara av betydelse för fartygets luftvärdighet samt lämna alla för tillsyns utövande nödiga upplysningar.
- 2) Anteckning å detta bevis må ej göras av annan än luftfartsmyndigheten eller besiktningsman.
- 3) Därest luftvärdighetsbeviset förkommer, skall luftfartsmyndigheten därom genast underrättas.
- 4) Person, som upphittar detta luftvärdighetsbevis, ombedes att ofördröjligen översända det till luftfartsmyndigheten, Kommunikationsdepartementet, Stockholm.

- 2) Å flygplanet finnes ..... st. reservutgång(ar), belägen(na) å flygkroppens .....
- 3) Rökning i passagerarrummet är ..... tillåten under luftfärd.
- 4) Följande anslag med svensk och å flygplan i utrikes luftfart jämväl med ändamålsenlig utländsk text skola finnas anbragta:
- a) å yttersidorna av flygkroppen (förarhytten eller gondolen): mässingsplåt enligt § 6 i S. F. nr 85/1928; fyra viktuppgifter i enlighet med detta bevis angående flygplanets tomvikt, vikt av drivmedel, bemanning och utrustning, högsta medgivna vikt av passagerare och gods samt största tillåtna flygvikt;
- b) i passagerarrummet angående: reservutgångs läge; flytvästars eller livbältnes förvaringsplats; skyldighet att använda fastspänningsbälte vid start och landning; bestämmelse huruvida rökning är tillåten; fotografiapparats medförande och brukande under luftfärd inom svenskt område; ansvarigheten för skada, som i följd av luftfart tillfogas person eller egendom, som befordras med flygplanet. (De båda sistnämnda anslagens lydelse bör avfattas i överensstämmelse med den som fastställts i luftfartsmyndighetens kungörelse den 25 mars 1927 angående anbringandet av vissa anslag å flygplatser.)

**Efterbesiktningar.**  
*Révisions périodiques.*

Datum och plats för <i>Date et lieu de examen.</i>	Efterbesiktningens resultat. (a) <i>Résultat de l'examen. (a)</i>	Beviset är gällande <i>Le certificat est till och med den valable jusqu'au</i>	Luftfartsmyndighetens eller besiktningsmannens <i>Signature des experts.</i> namnteckning.
Malms den 15 nov 33	Görskind	30/10 1932.	L. Carlberg
Malms den 24 april 33	Görskind	15/5 1933	Boel Carlberg
Malms den 15 okt 33	"	15/10 1933	Boel Carlberg
Malms juni 34	"	15/5 1934	Boel Carlberg
		15/10 1934	Boel Carlberg

(a) Här angivas i förekommande fall orsakerna till indragning av luftvärdighetsbeviset under viss tid eller förslag om indragning av luftvärdighetsbeviset för alltid.

(a) Y indiquer notamment les durées et motifs de suspensions et retraits des certificats de navigabilité.

**A N M Ä R K N I N G A R.**

1) Uppmärksamheten fästes på nedanstående utdrag ur förordningen den 26 maj 1922 (nr 383) om luftfart.

§ 16. Luftfartyg, som brukas inom svenskt område, skall vara luftvärdigt. De, som göra tjänst å fartyget, skola envar i sin tjänst sörja för att fartyget hålles i luftvärdigt skick.

§ 17. Tillsyn över att luftfartyg, som brukas inom svenskt område, städe är luftvärdigt utövas av besiktningsman, som förordnas av Konungen.

Tillsyn skall ske genom besiktning dels före fartygets tagande i bruk och därefter å de på förhand bestämda tider, som kunna varda stadgade, och dels då fartyget undergått sådan förändring eller lidit sådan skada, som kan hava betydelse för dess luftvärdighet. Närmare bestämmelser om tillsynen meddelas av Konungen.

§ 19. Har luftfartyg, sedan det tagits i bruk, icke undergått sådan besiktning, som jämlikt § 17 skall företagas å viss på förhand bestämd tid, eller har det undergått sådan förändring eller lidit sådan skada, som kan hava betydelse för dess luftvärdighet, är luftvärdighetsbeviset eller det i § 14 b) nämnda luftfartstillståndet icke gällande, så länge besiktning icke skett.

Visar det sig vid besiktning, att fartyget för att bli luftvärdigt måste förändras eller iståndsättas, skall besiktningsmannen fastställa viss tid, inom vilken åtgärden skall vara vidtagen, och indraga luftvärdighetsbeviset eller luftfartstillståndet, intill dess så skett.

Befinnes fartyget ej kunna iståndsättas eller iakttages ej nyssnämnda tid, må luftfartsmyndigheten förordna om indragning av beviset eller tillståndet för alltid.

§ 21. Det åligger envar, som har luftfartyg i sin besittning, att på begäran av besiktningsman lämna denne tillträde till fartyget.

Ägaren eller, om denne ej är svensk, den, som är förare eller för befälet ombord, såväl som den, för vars räkning fartyget eljest brukas, är pliktig att till besiktningsman göra anmälan om varje omständighet, som kan vara av betydelse för fartygets luftvärdighet samt lämna alla för tillsyns utövande nödiga upplysningar.

2) Anteckning å detta bevis må ej göras av annan än luftfartsmyndigheten eller besiktningsman.

3) Därest luftvärdighetsbeviset förkommer, skall luftfartsmyndigheten därom genast underrättas.

4) Person, som upphittar detta luftvärdighetsbevis, ombedes att ofördröjligen översända det till luftfartsmyndigheten, Kommunikationsdepartementet, Stockholm.

